

10 - REBIRTH

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Do you understand now?

[00:03] ---

The power you believe in is meaningless.

[00:29] ---

Our investigation shows that
Knight entered the city from the west.

[00:33] ---

King, that Knight has mentioned,
is probably the master of this El Dorado.

[00:39] ---

Take Sophie with you
and confirm the situation.

[00:42] ---

If a Horror is confirmed,
please eliminate it immediately.

[00:46] ---

Her brother is missing.

[00:47] ---

Her only guardian was murdered
and she's also being targeted.

[00:53] ---

I'll make sure to protect her.

[00:59] ---

Take care of the city.

[01:01] ---

And Luke, while you're at it.

[01:06] ---

Wretch, did you come back empty handed?

[01:09] ---

Where is the girl that King summoned?

[01:12] ---

I can't believe you had the gall to return!

[01:16] ---

Because of you, my plans are ruined.

[01:23] ---

Golden Knight. You fought him?

[01:28] ---

So, how was it? His blade.

[01:32] ---

He will soon come here, chasing me.

[01:35] ---

Did you tell King about this?

[01:39] ---

There is no need.

[01:44] ---

Looks like things have
gotten a little troublesome.

[01:51] ---

I won't allow anyone to lay a finger on King.

[02:10] ---

That form...

[02:12] ---

You were considered
the strongest Silver Knight...

[02:15] ---

Is this the miserable result?!

[02:17] ---

I see.

[02:19] ---

You're Luke, aren't you?

[02:21] ---

You've grown since I last saw you.

[02:29] ---

However.

[02:31] ---

You're still a fledgling.

[03:05] ---

*The monochromatic empty eyes
of sapiens floating within the unreality*

[03:11] ---

*Completely peerless flowing blood,
controlled and digitized*

[03:16] ---

Just dark world (BOOM)

[03:18] ---

Glitter world (NO DOUBT)

[03:20] ---

Can you see?

[03:21] ---

(BOOING BOOING) Hellacious

[03:23] ---

Just dark world (BOOM)

[03:24] ---

Glitter world (NO DOUBT)

[03:26] ---

I can see!

[03:27] ---

The timing of the programming

[03:29] ---

Yea, gotcha!

[03:30] ---

I want to be eroded away (brain wash)

[03:34] ---

Up the blast!

[03:36] ---

Ah, this dying world

[03:40] ---

Run like you're piercing through it

[03:46] ---

The rising flames burn everything away

[03:53] ---

Your resolve and your love

[03:57] ---

From darkness to the light

[04:29] ---

I can't take it anymore!

When will we be attacked next?!

[04:34] ---

Please calm down. This isn't a terrorist attack.

[04:37] ---

*We know that this is from
a sudden hurricane that hit us.*

[04:41] ---

It's all right. Nothing more will happen.

[04:45] ---

It's dangerous here.

[04:57] ---

Chief!

[04:58] ---

The vehicles can't make it through!

[04:59] ---

*We need to move all
the debris off the streets!*

[05:01] ---

Got it. I'll send some people over.

[05:04] ---

Hang in there!

[05:07] ---

Doctor! Please take care of this one!

[05:12] ---

He's in bad condition.

[05:13] ---

His wife is still under the debris.

[05:16] ---

We'll be sure to get her out,

[05:17] ---

so please make sure that they'll meet again!

[05:19] ---

I understand.

[05:20] ---

I'll go with you.

[05:21] ---

We need to move the debris enough
to get the emergency vehicles in.

[05:25] ---

Go gather some people.

[05:26] ---

Roger.

[05:27] ---

Let's go!

[05:49] ---

So noisy! Pathetic!

[05:52] ---

You plan to break window
after breaking city?!

[05:56] ---

Where's Sword?

[05:57] ---

He already left.

[06:00] ---

Sorry for all the trouble.

[06:02] ---

It not all Luke's fault.

[06:05] ---

Only, we now open, but no business.

[06:08] ---

Before food expire, you pay and eat all!

[06:14] ---

Before food expire, you pay and eat--

[06:17] ---

I heard you.

[06:19] ---

Then reply!

[06:21] ---

Don't think you can ignore

people if you look sad.

[06:25] ---

Goodness! Parent and
child both so annoying.

[06:32] ---

But, I loved Luke's mama.

[06:36] ---

I was small, so I don't remember too much.

[06:59] ---

More Horrors in the city now.

[07:03] ---

Many barrier we put up
in city starting to break.

[07:11] ---

I'll go look at them.

[07:12] ---

Also, Grandpa tell me to smack you
back into shape if you drag your feet.

[07:19] ---

Need smacking?

[07:21] ---

No need.

[07:49] ---

Hey! Are you okay?!

[07:52] ---

Answer me if you can hear me!

[07:58] ---

Help... Me...

[08:01] ---

We're coming for you right now!

[08:03] ---

Hang in there a little longer!

[08:07] ---

Where's the back-up?!

[08:09] ---

The chief is heading
your way! A little longer.

[08:13] ---

It's okay. Just a bit longer!

[08:16] ---

What's going on?

[08:18] ---

Please lend me a hand!

[08:20] ---

A child is trapped inside!

[08:22] ---

That's terrible! I'll help.

[08:25] ---

Thank you!

[08:26] ---

Is the child a boy or a girl?

[08:29] ---

A girl.

[08:31] ---

How old is she?

[08:33] ---

I believe she's about 10 years old.

[08:35] ---

That sounds delicious!

[08:38] ---

H-Huh?

[08:40] ---

Then, I'll pull her out and gobble her up.

[08:46] ---

After I eat you first!

[08:56] ---

Wh-What was that just now?

[08:59] ---

Let's take care of the trapped child first.

[09:15] ---

Sorry. I'm late. What's the situation?

[09:21] ---

We just pulled her out, but...

[09:24] ---

You idiot!

[09:26] ---

Don't give up on her!

[09:30] ---

We'll save you now.

[09:37] ---

Shit.

[09:38] ---

Come back... Come back!

[09:48] ---

Okay! We're taking her out!

[09:52] ---

Thank you for your help.

[10:02] ---

Thank you for waiting.

[10:04] ---

Don't doze off and let food get cold.

[10:08] ---

Sorry. She has a bad mouth.

[10:11] ---

The Alchemists around us
are all pretty rowdy here.

[10:15] ---

Not at all.

[10:17] ---

Erasing the public's memory and
controlling the information going well?

[10:22] ---

That part is going well.

[10:25] ---

Luke.

[10:27] ---

If you're looking for words of advice,
you came to the wrong place.

[10:31] ---

I have no words to give you.

[10:37] ---

Thank you for waiting.

[10:38] ---

If you have time to sulk,
then eat, eliminate, sleep!

[10:45] ---

This, word of advice!

[11:10] ---

Noon tomorrow, we will be holding
a memorial service at the square.

[11:16] ---

Noon tomorrow, we will be holding
a memorial service at the square.

[11:18] ---

Looks like the city and
the people have finally calmed down.

[11:22] ---

Seems so.

[11:25] ---

And so, we'll have you leave the city soon.

[11:29] ---

Thank you for your patronage until now!

[11:43] ---

Take me with you.

[11:47] ---

That's what all this training has been for!

[11:50] ---

I still think it's too early for you.

[11:53] ---

I'll be all right!

[11:55] ---

What our battles are like.

[11:58] ---

It will be good to show him
sooner than later.

[12:01] ---

It'll be a good way for him to judge
how much more training he needs.

[12:06] ---

There it is. One's duty, all the way.

[12:09] ---

So heavy! So shoulder stiffening!

[12:12] ---

Luke. You want to become stronger, right?

[12:16] ---

Y-Yes!

[12:26] ---

Don't get separated, Luke.

[12:28] ---

Don't worry.

[12:30] ---

Now that you're on the battle field,

[12:32] ---

it's up to you to protect yourself.

[12:35] ---

Yes!

[12:36] ---

Ouch!

[12:37] ---

You should listen to me a little, too.

[13:14] ---

What do you think...

[13:17] ---

You're doing to my son?!

[13:31] ---

M-Mom.

[13:32] ---

Don't let go...

[13:35] ---

...of your sword so easily.

[13:39] ---

Y-Yes!

[13:57] ---

This is the one.

[14:00] ---

Don't interfere, Adelaide.

[14:02] ---

Yeah. Yeah.

[14:07] ---

Show me.

[14:08] ---

Your strength.

[14:34] ---

There is nothing to gain from you.

[14:50] ---

Dad!

[14:59] ---

Don't say stupid things!

[15:02] ---

This is a forbidden art!

[15:05] ---

The book is forbidden because
no one could control its power until now.

[15:11] ---

Not just until now!
Even now it cannot be controlled!

[15:14] ---

A knight must be strong.

[15:17] ---

True justice can only be
ascertained with ultimate strength.

[15:22] ---

A knight's job isn't to win, but to protect!

[15:25] ---

There's no meaning,
if you step off that path.

[15:28] ---

The strength and power to win,
allows us to protect others.

[15:32] ---

That kind of thinking is dangerous.
You'll get swallowed up by it.

[15:37] ---

If you're set on this, I'm going to
take that from you and burn it now.

[15:46] ---

I understand. I'll seal this away.

[15:50] ---

Will that satisfy you?

[15:52] ---

Yeah.

[16:09] ---

Concentrate!

[16:31] ---

Great job.

[16:44] ---

Welcome home, Dad!

[16:48] ---

Go back to your room.

[16:50] ---

--Huh?

--Hurry!

[16:59] ---

The reason I could
never obtain true strength.

[17:04] ---

I finally realized it.

[17:06] ---

I knew I should have burned the damn thing.

[17:10] ---

My pure desire for strength,

[17:13] ---

continues to be shackled down by this place.

[17:16] ---

I'll take responsibility for this.

[17:23] ---

Adelaide, if I free myself from you...

[17:27] ---

I'll be able to reach newer heights.

[17:33] ---

Christopher Harden!

[17:39] ---

You're going to shoot me?

[17:42] ---

I am.

[17:55] ---

I was enamored to that part of you.

[18:05] ---

Mom!

[18:20] ---

Mom!

[18:21] ---

Mom!

[18:23] ---

Mom! Mom!

[18:25] ---

--Thank you for becoming
a part of my growth.

[18:25] ---

--Mom! Mom! Mom! Mom!

[18:31] ---

Mom! Mom!

[18:34] ---

Mom!

[19:07] ---

I heard that one of the buildings
he entered suddenly collapsed.

[19:11] ---

He was such a courageous man.

[19:30] ---

You idiot!

[19:31] ---

Don't give up on her!

[19:33] ---

Come back...

[19:35] ---

Okay! We're taking her out!

[19:39] ---

Mommy told me that you all
were the ones who saved me.

[19:46] ---

Thank you.

[20:06] ---

Luke.

[20:11] ---

Just one thing...

[20:14] ---

You have to remember this no matter what.

[20:19] ---

True strength isn't something
you obtain for yourself.

[20:25] ---

It's something you obtain for others. Okay?

[20:35] ---

For others...

[20:39] ---

The strength I need isn't
the strength to beat him.

[20:45] ---

It's to protect others from him.

[20:50] ---

What have I been doing until now?

[20:58] ---

Sorry, Mom...

[21:05] ---

Jiāyóu.

[21:06] ---

Jiāyóu, Luke.

[21:08] ---

Jiāyóu.

[21:10] ---

I'll leave the city to all of you.

[21:12] ---

Goodness, don't you know
that I'm already too old for this?

[21:17] ---

One should get more spirited with age.

[21:20] ---

That quick mouth of yours
is definitely from Adelaide.

[21:25] ---

It can't be helped.
We'll take care of things.

[21:28] ---

I'm depending on you.

[21:29] ---

Well, go and try your best.

[21:32] ---

Meifang. I have a request for you.

[21:40] ---

Then, I go!

[21:42] ---

Yeah!

[21:47] ---

Jiē quán lái!

[21:51] ---

[21:53] ---

[22:31] ---

*When I close my eyes I feel
gentle arms around me*

[22:41] ---

Warmth and memory

[22:45] ---

SIGHT I can feel it now

[22:50] ---

Without even saying goodbye

[22:54] ---

*We've chosen different paths
without realizing it*

[23:02] ---

Forced forward at the mercy of fate

[23:10] ---

When I'm sad

[23:12] ---

*I keep thinking of your
sweet smile as I look up at the sky*

[23:31] ---

I want to protect you

[23:33] ---

I will become strong and keep walking

[23:41] ---

That's how I will live for another

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:15 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:15 UTC by whimsee